

CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (I): IGLESIA DE SAN ANDRÉS APÓSTOL E IGLESIA DE SANTIAGO EL REAL

BELLS AND PEALS IN THE TEMPLES OF CALAHORRA (I):
SAN ANDRÉS APÓSTOL AND SANTIAGO EL REAL CHURCH

por

Rafael Puy Cristóbal*

RESUMEN

Se realiza un estudio de las campanas ubicadas en la iglesia de San Andrés Apóstol y Santiago el Real de Calahorra, de los toques tradicionales que se realizaban y de los que se continúan haciendo en la actualidad. A raíz de la electrificación de los campanarios desarrollada en Calahorra entre los años 1969 y 1973 se acaba con la riqueza cultural de los toques manuales que a través de distintas fuentes hemos podido recuperar parcialmente.

Palabras clave: Campanas; Campanarios; Toque de campanas; Iglesia de Santiago el Real; Iglesia de San Andrés Apóstol; Calahorra.

ABSTRACT

It has been made a study of the bells located in the churches of San Andrés Apóstol and Santiago el Real in Calahorra, their traditional peals and the ones that still ring. Due to the electrification of the bell towers between 1969 and 1973, the cultural wealth of the manual peals was lost, however it has been partially recovered though various sources.

Key words: Bells; Bell towers; Peal of bells; Church of Santiago el Real; Church of San Andrés Apóstol; Calahorra.

* Amigos de la Historia de Calahorra. E-mail: rafa@maladanza.es

Agradezco a Concepción Pérez y Rosario León, los conocimientos que nos han transmitido a través de las entrevistas realizadas, a la gran ayuda y disposición de D. Ángel Ortega, archivero de la catedral de Calahorra y al Dr. Francesc Llop i Bayo por todo el material del que hemos dispuesto para realizar este artículo y que es fruto de un trabajo de muchos años.

1. INTRODUCCIÓN

Hasta hace escasas décadas, las campanas de los templos religiosos diseminados por toda la geografía española han sido determinantes como medio de comunicación. Ese rico lenguaje que nuestras campanas hablaban, era el encargado de informar a la población de todo tipo de acontecimientos (procesiones, defunciones, incendios, etc.). Con la llegada de la electrificación de los campanarios durante las décadas de los años 60 y 70, este lenguaje se vio enmudecido porque los nuevos mecanismos utilizados no podían reproducir la riqueza de los toques manuales.

Una gran parte de los toques que se ejecutaban en nuestra ciudad se han perdido tras la muerte de los campaneros, olvidándose así esta rica cultura inmaterial. Por suerte, en 1882 se publica en nuestra ciudad el libro *Forma ó modo de tocar las campanas de esta Santa Iglesia Catedral de Calahorra* salvándose de esta manera los toques litúrgicos que se realizaban en este templo. Otras fuentes importantes para la recuperación de estos toques son las entrevistas realizadas a Concepción Pérez Díez, hija de Carmen Díez Pérez, campanera de la iglesia de San Andrés, y a Rosario León Vitoria, hija de Isidra Vitoria Antoñanzas, campanera de la catedral de Santa María.

Por otro lado, realizamos un estudio de estos instrumentos elaborando una ficha individualizada en la que se refleja nombre, medidas, peso, epigrafías, fundidor, año, colocación y mecanismos de toque de cada una. Complementamos esta ficha con una descripción de la torre, así como un plano de la misma en el que aparecen los distintos niveles en los que se encuentran las campanas, ya que los campanarios poseen una gran influencia en el sonido final de las mismas, al constituir la caja de resonancia del instrumento.

2. CAMPANAS

Del latín tardío *campana*, figura como instrumento metálico perteneciente a la familia de los idiófonos, generalmente con forma de copa invertida y que suena al ser golpeado o percutido por un badajo o mazo exterior. A lo largo de la historia ha tenido otras denominaciones como *nola*, *signum*, *tintinnabulum* y *clocca*. El trovador Raimbaut de Vaqueiras (c. 1180-1205) lo nombra como campana en el verso 78 de su canción “Truan, mala guerra”

La ciutat se vana,
de far ost en arrec,
e sona. I campana.¹

Históricamente buscaríamos sus antecedentes en Mesopotamia, cuyos pueblos extendieron su uso por Asia central donde tuvo una gran difusión y se convirtió en instrumento de carácter espiritual. Juan Eduardo Cirlot cree que el tañido de campana era insignia del poder creador

1. RAIMBAUT DE VAQUEIRAS. *The Poems of the Troubadour Raimbaut de Vaqueiras*, p. 204.

por su posición suspendida participa en el sentido místico de todos los objetos colgados entre el cielo y la tierra; por su forma tiene relación con la bóveda y, en consecuencia con el cielo.²

Tres mil años antes de Cristo se hallan pruebas de su utilización en China y norte de India, por lo general como instrumento de señales. Mil años más tarde se utiliza en los templos egipcios, y en el siglo VIII a. de C. hay noticias de su existencia en Grecia para el uso de toques militares. El cuerpo de estas campanas era por lo general de forma ovoide y eran tañidas por el exterior con una especie de mazo. En Roma era muy frecuente el uso de las *tintinnabulum*, campanas de pequeño tamaño con las que se avisaba la apertura de los mercados y las termas.

Las primeras noticias de la utilización de campanas para uso eclesiástico proceden de la ciudad de Nola, en la provincia italiana de Campania, en la primera mitad del siglo V, aunque su aparición oficial se realiza durante el papado de Sabiniano entre los años 604-606, como cita Sebastián de Covarrubias:

Disofe campana de la Provincia de Campania, en Italia, donde primero fe inueto y ufo para efte fanto fin. Algunos la llaman Nola, porque fue la primera ciudad en la dicha provincia que las vfo. Durantius, lib.I. cap. 22. Polidoro. Virgilio, lib.6. de inuentoribus rerum, dize: q el Papa Sabiniano inffituyo tañer las campanas a las horas canonicas.³

Las primeras referencias sobre la utilización de campanas con fines litúrgicos en la península ibérica aparecen mencionadas a principios del siglo VII por San Isidoro⁴ con el nombre de *tintinnabulum*.

En el siglo XII coincidiendo con las repoblaciones comienza a extenderse por los reinos ibéricos la construcción de torres campanario para la instalación de las campanas y empieza a utilizarse el badajo como pieza de golpeo instalándose en el interior del instrumento. Su forma se va transformando hacia la que hoy conocemos en forma de tulipán.

Las campanas se fabrican generalmente con bronce (aleación de cobre y estaño) aunque también se han utilizado en menor medida otras aleaciones metálicas. El material utilizado para la fundición es clave para su sonido, y algunos artesanos añadían otros materiales a la mezcla como zinc, hierro y plata para conseguir un sonido más brillante. Su cuerpo lo podemos dividir en siete partes fundamentales cuyos nombres de la parte superior a la inferior son: asa, hombro, tercio, medio, medio pie, pie y labio. En la parte exterior la campana suele estar decorada con toda clase de símbolos e inscripciones cuyo estilo ha variado a lo largo de la historia, lo que nos ayuda a datarla cuando no hay una fecha de fundición.

La sonoridad del instrumento es característica y singular, ya que está formado por un conjunto de sonidos que varían según el tamaño y el espesor de la campana, la cual se trabaja después de su fundición, quitando material de distintas partes para conseguir una afinación exacta. Las cinco notas que produce una campana afinada son las siguientes: nota principal llamada Prima, una nota subarmónica situada una octava por debajo llamada Hum, una nota

2. CIRLOT, J.E. *Diccionario de símbolos*, p. 124.

3. COVARRUBIAS OROZCO, S. *Tesoro de la lengua castellana, o española*, p. 403.

4. ISIDORO, SANTO, Arzobispo de Sevilla. *Etymologiae u Originum sive etymologiarum*, libri viginti. Vitr. 14-3.

con un intervalo de tercera llamada Tercera, una nota con un intervalo de quinta llamada Quinta y una nota una octava por encima llamada Octava.

Las campanas se pueden dividir principalmente en dos grupos dependiendo de su forma: las campanas romanas y las campanas esquilonadas. El primero se caracteriza por su perfil recto. El hombro y el medio esta realizado con líneas rectas curvándose el pie hacia fuera y suelen ser de mayor tamaño. Y el segundo grupo, cuyo perfil es curvilíneo, posee el hombro recto y el medio curvo formando una línea con el medio pie. Este tipo de campanas suele ser de menor tamaño que las anteriores de tipo romano, aunque existe un grupo de campanas esquilonadas que son de tamaño superior al primero y denominada esquilón en algunas zonas del país, son campanas que se suelen destinar a las horas del reloj y marcar el compás en el repique.

3. IGLESIA PARROQUIAL DE SAN ANDRÉS APÓSTOL

3.1. Torre campanario

Las campanas de la iglesia de San Andrés se encuentran en la torre campanario de dicho templo, situadas en los niveles dos y tres. Son un total de cinco campanas de las que actualmente solo funcionan tres.

Las campanas estaban situadas en un lugar poco adecuado para su función lo que propiciaba una escasa sonoridad dentro del casco urbano, decidiendo por ello construir una torre donde colocarlas y solucionar así el problema.⁵ La licencia para su construcción se concede en 1582. El cantero Juan Pérez de Solarte comienza la obra un año más tarde, con la obligación de tenerla terminada para 1589. La construcción duró más de lo acordado y para 1594, con la ayuda de Juanes de Salsamendi, se había hecho hasta el cuerpo de campanas, no terminándose la torre hasta 1606. Es Juan de Tejada, yerno de Juan Pérez de Solarte, fallecido en 1605, quien finaliza la obra encargando la construcción de una linterna al yesero Domingo de Sarasola, obra que debía acomodarse sobre las cuatro pechinas que ejercían de soporte al chapitel de armadura ochavado construido por el ensamblador Esteban Ramos. Las actuaciones sobre la torre fueron numerosas, sobre todo debido a las inclemencias del tiempo y tras diversas intervenciones se concluye en 1812 construyendo el tercer cuerpo de ladrillo con planta octogonal que hoy conocemos. En 1991 la torre es restaurada en su totalidad.

La torre se levanta a los pies de la nave ubicándose a la derecha de la portada, su planta es cuadrada y esta estructurada en tres cuerpos, el primero de sillería y los restantes de ladrillo. Los tres cuerpos están separados por impostas que rematan en un cornisamento clasicista. El segundo cuerpo es el que actúa como campanario y posee dos niveles en los que se encuentra el reloj en el primero y la sala primera de campanas en el segundo. El tercer cuerpo es de planta octogonal y está basado en los modelos de las torres campanario riojabajeñas del siglo

5. RAMÍREZ MARTÍNEZ, J. M. *Edificios religiosos en Calahorra*, p. 198.

XVIII, este cuerpo esta circundado por un barandado metálico que conforma un pasillo en todo su perímetro. En este cuerpo se encuentra la sala segunda de campanas.



Figura 1. Torre campanario de la iglesia de San Andrés. Foto R. Puy.

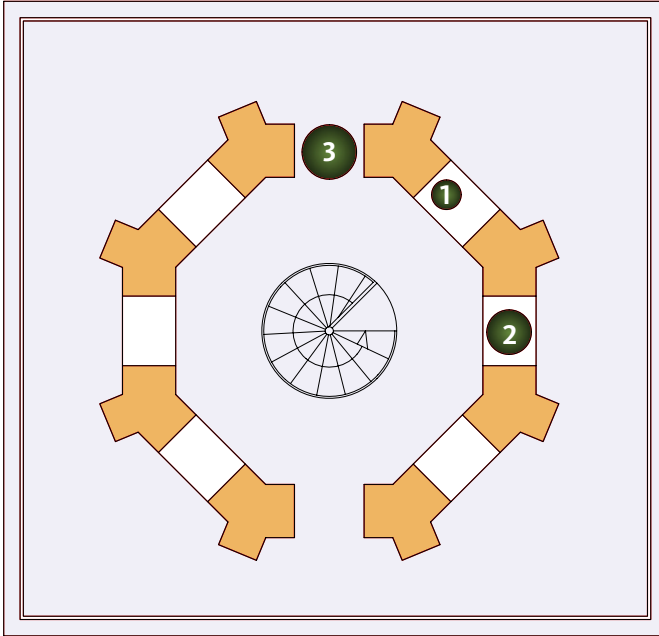


Figura 2. Sala segunda de campanas ubicada en el tercer cuerpo. Dibujo J. L. Cinca.

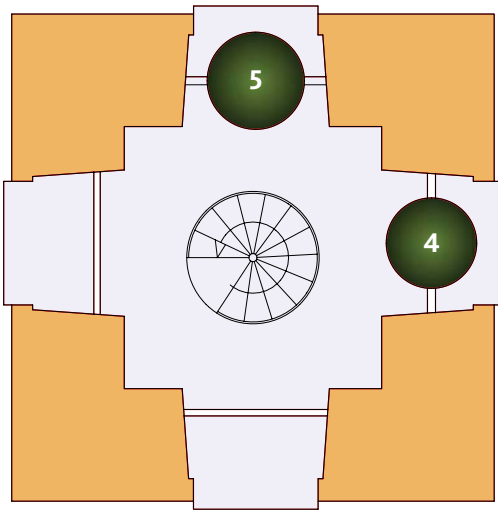


Figura 3. Sala primera de campanas ubicada en el segundo cuerpo. Dibujo J. L. Cinca.

- 1- *Vox Mea*, Campanillo
- 2- Juan XXIII
- 3- San Andrés, el Cuarto
- 4- *Ecce Crucem*, del Milagro
- 5- *Totus Tuus*, campana de las Horas

3.2. Las campanas

La torre campanario de la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol posee un total de cinco campanas dispuestas en los dos últimos niveles que conforman la primera y segunda sala de campanas. Actualmente su uso se limita a las dos campanas de forma romana llamadas *Ecce Crucem* (4) y *Totuus Tuus* (5) existentes en la primera sala de campanas y a una pequeña campana de forma esquilonada llamada Juan XXIII (2), situada en la segunda sala de campanas. Las campanas de forma esquilonada *Vox Mea* (1) y San Andrés (3) no funcionan.

3.2.1. Campanas históricas

Conserva este templo dedicado a San Andrés una campana histórica, *Vox Mea* (1), situada en la segunda sala de campanas, que debido a su morfología y epigrafía podemos datar 1650 ca. La campana no tiene ningún mecanismo eléctrico para el toque, lo que nos hace pensar que tras la electrificación del campanario dicha campana dejó de utilizarse.

3.2.2. Matraca

Matraca de cuatro aspas de doble hoja de 71x48 cm y cuatro mazos por aspa. El eje de sección octogonal tiene una largura de 97 cm y esta construida en madera con los herrajes metálicos. Estuvo situada en su emplazamiento original hasta el año 1991 en que se llevo a cabo la restauración de la torre.⁶

3.2.3. Electrificación

En septiembre de 1973 se decide acometer la electrificación del campanario, siendo la última parroquia de Calahorra que quedaba por automatizarse. Esta acción se complementa con una pequeña obra para adecentar la torre. El presupuesto total ascendió a 133.615 ptas.

3.2.4. Campanero

Carmen Díez Pérez fue la última persona que trabajó como campanera en esta iglesia desempeñando este oficio durante toda su vida. Tras quedarse huérfana con nueve meses, se desplaza a San Andrés donde sus abuelos trabajaban como campaneros. Más tarde, siguió ejerciendo este oficio junto a sus tíos y, continuará ella sola hasta su matrimonio. Una vez casada, su esposo y posteriormente su hija. Concepción Pérez Díez son quienes la ayudan en estas labores hasta septiembre de 1973, fecha en la que tras la electrificación de las campanas le llegó la jubilación.

3.2.5. Fichas técnicas de las campanas

A continuación se muestra las fichas técnicas individualizadas de cada campana perteneciente a la iglesia de San Andrés Apóstol, estas fichas se ajustan al modelo propuesto por la Ley de Patrimonio Histórico Español.

6. PUY, R. Los macillos o matracas de campanario en Calahorra, p. 209-211.

Nombre campana	<i>Vox Mea</i> , Campanillo (1)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	48
Altura bronce	49
Borde	5
Peso aproximado	64
Año fundición	1650 ca
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene en el tercio una inscripción en latín: “## VOX MEA # SIT TEROR #”; y otra inscripción en el medio pie: “# QUN TO RUM # O MO NIO RUM”. Estas dos frases se debieron escribir como “VOX MEA CUNCTORUM SIT TERROR DEMONIORUM” que podemos traducir como SEA MI VOZ EL TERROR DE TODOS LOS DEMONIOS
Epigrafía tercio	(3 cordones) / “## VOX MEA SIT # TEROR #” / (1 cordón)
Epigrafía medio	(3 cordones)
Epigrafía medio pie	(1 cordón) / “# QUN DO RUM # O MO NIO RUM” / (3 cordones)
Yugo	2 barras metálicas
Badajo	Metálico unido mecánicamente
Toques tradicionales	Toque de primera clase, toque a muerto y toque de mortichuelo
Toques actuales	Fuera de uso
Mecanismos de toque	Repique manual con el badajo



CAMPANAS Y TOQUES EN LOS TEMPLOS DE CALAHORRA (I)

Nombre campana	Juan XXIII (2)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	58
Altura bronce	44
Borde	5
Peso aproximado	112
Año fundición	2003
Fundidor	Quintana
Epigrafía	La campana tiene en el medio una breve inscripción en castellano: "JUAN XXIII / ANGEL DE VICENTE MORENO, PARROCO / AÑO 2003" y en la parte exterior la marca de fábrica "QUINTANA / ME / FECIT / AD / 1637"
Epigrafía tercio	(3 cordones)
Epigrafía medio	(00) "JUAN XXIII / ANGEL DE VICENTE MORENO, PARROCO / AÑO 2003" (06) (Marca de fábrica) "QUINTANA / ME / FECIT / AD / 1637"
Epigrafía medio pie	(4 cordones)
Yugo	Metálico
Badajo	Metálico unido mecánicamente
Toques tradicionales	Campana actual
Toques actuales	Toque de misa diaria, toque de misa de domingo y fiestas de primera clase
Mecanismos de toque	(09) Volteo mediante motor continuo



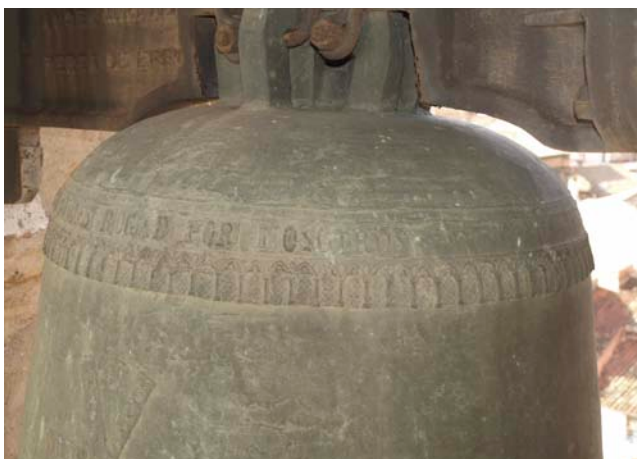
Nombre campana	San Andrés, el cuarto (3)
Localización	Sala segunda de campanas
Diámetro	74
Altura bronce	69
Borde	7,5
Peso aproximado	234
Año fundición	1961
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en latín: “# IN # MONOREM # SANCTI # ANDREAE # APOSTOL ### ANO # DE ## 1961 #” que podemos traducir como EN HONOR DE SAN ANDRES APOSTOL AÑO DE 1961
Epigrafía tercio	(1 cordón) / (Cenefa de triángulos invertidos) / “# IN MONOREM # SANCTI # ANDREAE # APOSTOL ### ANO # DE ## 1961 #” / (2 cordones)
Epigrafía medio	(oo) (Cruz con pedestal)
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	Metálico. Ángel Perea
Badajo	Caña de madera y mazo metálico unido mecánicamente
Toques tradicionales	Toque de fiesta de primera clase, toque a muerto, toque al alba y toque a fuego
Toques actuales	Fuera de uso
Mecanismos de toque	(o4) Electromazo (inutilizado). Repique manual con el badajo (posee el orificio de insertar la anilla que la unía a la cuerda). También tiene una barra metálica que fija la campana para evitar movimientos mientras se repica. Anteriormente esta campana se bandeaba ya que conserva la palanca y la anilla que hacían posible este toque



Nombre campana	<i>Ecce Crucem, del Milagro (4)</i>
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	111
Altura bronce	82
Borde	9,5
Peso aproximado	675
Año fundición	Desconocido
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	<p>La campana tiene una inscripción en latín en el tercio: "IHS ### XPS VINCIT XPS REĐINA XPS IMPERAT XPS ABONIMALO NOS DEFENDAT #" que podemos traducir como JESUCRISTO, CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL. Utiliza los monogramas griegos "IHS" y "XPS".</p> <p>En el medio tiene una cruz con pedestal.</p> <p>En el medio pie tiene otra inscripción en latín: "# # ECCE CRVCEM DOMINI FVĐITE PARTES ADVERSE VINCIT LEO DETRIBU IVDA RADIX DAVID ALLA #" frase que debieron escribir como: ECCE CRVCEM DOMINI FVGITE PARTES ADVERSE VINCIT LEO DETRIBU IVDA RADIX DAVID ALELUYA" y que podemos traducir como ESTA ES LA CRUZ DE CRISTO SEÑOR HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ DE LA RAIZ DE DAVID, ALELUYA.</p> <p>La campana no está bien montada quedando la cruz con pedestal girada 45°</p>
Epigrafía tercio	"IHS ### # XPS VINCIT XPS REĐINA XPS IMPERAT XPS ABONIMALO NOS DEFENDAT #"
Epigrafía medio	(oo) (Cruz con pedestal, con los tres clavos de cristo)
Epigrafía medio pie	"# # ECCE CRVCEM DOMINI FVĐITE PARTES ADVERSE VINCIT LEO DETRIBU IVDA RADIX DAVID ALLA #"
Yugo	Metálico. Ángel Perea
Badajo	Metálico atado
Toques tradicionales	Toque a muerto y toque de fiesta de primera clase
Toques actuales	Toque a muerto, toque de misa de día festivo, toque de fiesta de primera clase
Mecanismos de toque	(o4) Volteo mediante motor continuo. (io) Repique con electromazo



Nombre campana	<i>Totus Tuus</i> , campana de las Horas, (5)
Localización	Sala primera de campanas
Diámetro	114
Altura bronce	88
Borde	10,5
Peso aproximado	674
Año fundición	1983
Fundidor	Erice
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en castellano situada en el tercio: "SAN ANDRES ROGAD POR NOSOTROS" En el medio tiene una cruz con pedestal y en lado opuesto una cruz aspada en la que aparece "TOTUS TUUS" flanqueándola. Debajo de la cruz aparece la marca de fábrica "ERICE / PAMPLONA". En el medio pie tiene otra inscripción en castellano: "ME FUNDIERON VILLANUEVA 1601 Y ERICE 1983 SIENDO PARROCO DON AMANCIO GONZALEZ"
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "SAN ANDRES ROGAD POR NOSOTROS" / (Cenefa de arcos góticos)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) / (06) (Cruz aspada) "TOTUS TUUS" / (Marca de fábrica) "ERICE / PAMPLONA"
Epigrafía medio pie	"ME FUNDIERON VILLANUEVA 1601 Y ERICE 1983 SIENDO PARROCO DON AMANCIO GONZALEZ"
Yugo	Metálico. Ángel Perea
Badajo	Metálico atado
Toques tradicionales	Horas del reloj, toque a muerto y toque de fiesta de primera clase
Toques actuales	Horas del reloj, toque a muerto, toque de misa de día festivo, toque de fiesta de primera clase
Mecanismos de toque	(03) Volteo mediante motor continuo. (09) Repique con electromazo



3.3.1.4. Toque a muerto de 2º categoría

Vox mea (1) --o-----o-----o-----o-----o-----
 San Andrés (3) -----o-----o-----o-----o-----
 Ecce Crucem (4) -----o-----o-----o-----o-----

Toque lento que se realizaba en las exequias del difunto de 2º categoría y que utilizaba tres campanas Vox mea (1), San Andrés (3), Ecce Crucem (4).¹⁰

3.3.1.5. Toque a muerto de 3º categoría

San Andrés (3) --o-----o-----o-----o-----
 Ecce Crucem (4) -----o-----o-----o-----o-----

Toque lento que se realizaba en las exequias del difunto de 3º categoría y que utilizaba dos campanas San Andrés (3) y Ecce Crucem (4).¹¹

3.3.1.6. Toque de Mortichuelo

Vox mea (1) -----oo-----oo-----oo-----oo-----oo-----oo-----
 San Andrés (3) --oo-----o-oo-----o-oo-----o-oo-----o-oo-----o-oo-----

Toque lento que se ejecutaba en las exequias de un niño. Para realizar este toque se utilizaban las dos campanas de repique más pequeñas Vox Mea (1) y San Andrés (3).¹²

3.3.1.7. Toque de fiesta de primera clase

Vox mea (1) -----o-----o●●o●●o●●o●●o●●o●●o●●o-----
 San Andrés (3) --oo-----oo-----oo-----o-----o●●o●●o●●o●●o●●o●●o-----
 Ecce Crucem (4) -----o-----o-----o-----o-----o-----
 Totus Tuus (5) -----o-----o-----o-----o-----
 -----o-----
 -----o-----
 -----o-----
 -----o-----o-----o-----o-----o-----o-----o-----

Toque rápido que se realizaba en las festividades de primera clase. Para realizar este toque se utilizaban cuatro campanas Vox mea (1), San Andrés (3), Ecce Crucem (4) Totus Tuus (5).¹³

3.3.2. Toques actuales

Actualmente son tres los toques que se reproducen en la iglesia de San Andrés realizándose a través de mecanismos eléctricos: toque a muerto, toque de misa diaria y toque de misa de día festivo y fiestas de primera clase.

10. Concepción Pérez Díez.

11. *Idem.*

12. *Idem.*

13. PROGRAMA de fiestas, 1952, p.51

3.3.2.1. Toque a muerto

Ecce Crucem (4) ---o-----'---o-----'---o-----'---o-----

Totus Tuus (5) -----o-----o-----o-----o-----o-----

Toque lento que se realiza en las exequias del difunto repicando las campanas *Ecce Crucem* (4) y *Totus Tuus* (5)

3.3.2.2. Toque de misa diaria

Juan XXIII (2) --ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

La llamada a misa en día ordinario se hace volteando la campana Juan XXIII (2).

3.3.2.2. Toque de misa día festivo y fiestas de primera clase

Juan XXIII (2) ---ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

Ecce Crucem (4) ----ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

Totus Tuus (5) ---ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

La llamada a misa en día festivo y el toque de fiesta de primera clase se realizan de la misma manera, volteando las campanas Juan XXIII (2), *Ecce Crucem* (4) y *Totus tuus* (5).

4. IGESIA PARROQUIAL DE SANTIAGO EL REAL

4.1. La torre

Las campanas de la iglesia de Santiago se encuentran ubicadas en la torre campanario de este templo y situadas en un único cuerpo. Son un total de seis campanas de las que actualmente sólo se utilizan tres.

La traza de la torre la realiza Santos Ángel de Ochandategui y se construye entre 1780 y 1783¹⁴. Su estilo es neoclásico y parte de una base cuadrada maciza sobre la que se levanta un cuerpo circular de campanas que se cubre con una cúpula con linterna, todo ello rematado con una bola y una cruz. Rodeando el cuerpo circular están dispuestos cuatro jarrones torneados colocados en las esquinas de la base cuadrada, el cuerpo cilíndrico se compartimenta en ocho caras por pilastras jónicas con guirnalda en las que se abren vanos de medio punto de distinta medida, todo esto está cubierto por una cúpula de medio punto sobre entablamento con fajas radiales y sobre esta obra descansa una linterna en la que se abren estilizados arcos de medio punto. Esta torre, con cuerpo circular de campanas, no posee precedentes inmediatos cronológicamente y rompe con la tradición riojana de torres campanario rematadas con cuerpos de planta octogonal.

La torre no ha sido restaurada hasta la fecha, encontrándose en un estado deficiente de conservación, siendo necesaria también una intervención sobre las campanas.

14. MATEOS GIL, A. J. La fachada y torre de la parroquia de Santiago de Calahorra, p. 15-19.



Figura 4. Torre campanario de la iglesia de Santiago. Foto R. Puy.

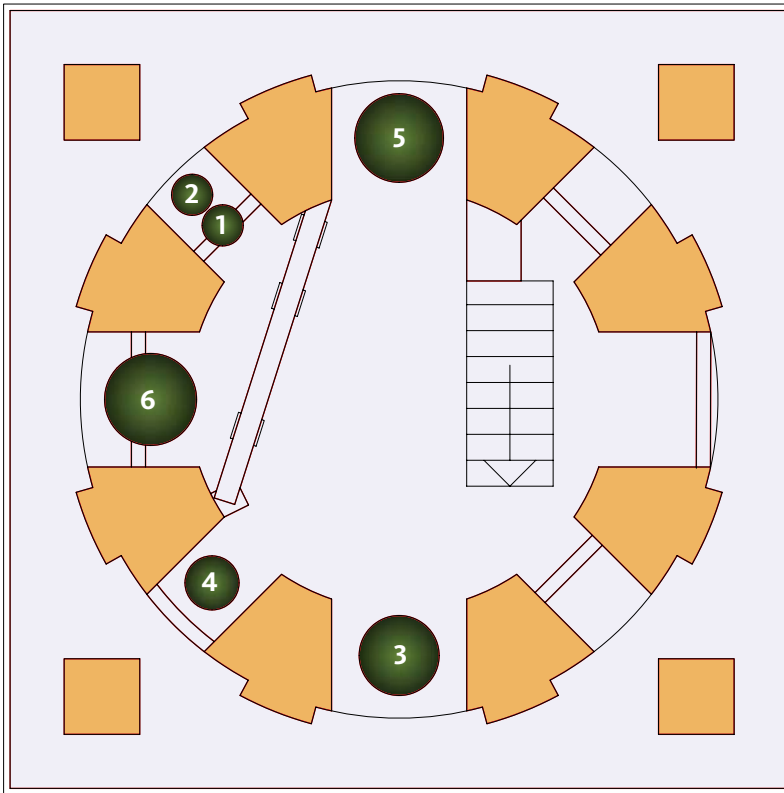


Figura 5. Sala de campanas ubicada en el segundo cuerpo. Dibujo J. L. Cinca.

- 1- Campanillo
- 2- Ángel Custodio, campana de los Cuartos
- 3- Santiago
- 4- Ave María
- 5- Santiago Apóstol
- 6- Campana de las Horas, la Garbancera

4.2. Las campanas

La torre campanario de la iglesia parroquial de Santiago el Real posee un total de seis campanas dispuestas en un único nivel. Tras su electrificación, cinco de ellas se pusieron en funcionamiento, dejando el Campanillo (1) sin mecanismo eléctrico alguno, siendo gemela a la encargada de los cuartos del reloj, Ángel Custodio (2) que como la mayoría de campanas de este tipo, carece de badajo. La campana Santiago (3) coetánea de las anteriores es la única que actualmente puede realizar volteo y es la más utilizada de este campanario. La campana Ave María (4) era una campana de volteo hasta la electrificación y posteriormente se queda de repique a través de electromazo, conservando actualmente su yugo de madera original y es una campana de gran valor. La campana Santiago Apóstol (5) también era una campana

de volteo, que tras la electrificación quedo fijada y se utiliza solo para repique a través de dos mazas externas de distintos tamaños, de las cuales actualmente solo una funciona. Esta campana es la más reciente del conjunto, siendo refundida en 1924. La campana de las Horas (6) conocida popularmente como la Garbancera es la única campana de forma romana de la torre campanario y que junto a la campana Ave María (4) son las más interesantes de este grupo. Actualmente es la encargada de las horas del reloj y posee otro electromazo para el repique, siendo antes de la electrificación una campana que realizaba el bandeado, conservando actualmente su yugo original de madera.

4.2.1. Campanas históricas

Conserva este templo dedicado a Santiago dos campanas de gran valor histórico, Ave María (4) de 1550 ca y la campana de las Horas (6) de 1650 ca y que debido a su morfología y epigrafía podemos datar en dichas fechas. La campana Ave María (4) pudo proceder de la antigua iglesia de Santiago el Viejo, situada extramuros y antecesora de la actual Iglesia de Santiago el Real, cuyo traslado se produjo en 1570¹⁵

4.2.2. Matraca

Matraca de cuatro aspas de doble hoja de 80x25cm. y tres mazos por aspa. El eje de sección octogonal tiene una largura de 104 cm y esta construida en madera con los herrajes metálicos. Es la única matraca de campanario colocada en su emplazamiento original.¹⁶

4.2.3. Electrificación

Tras la electrificación de las campanas de la catedral de Santa María, empieza a contemplarse la posibilidad de realizar esta obra en las demás parroquias. La iglesia de Santiago sería la siguiente en electrificar sus campanas, aunque ya existía una campana electrificada, Santiago (3), que poseía un mecanismo de motor continuo para volteo y que se activaba desde la sacristía¹⁷

4.2.4. Campanero

Carmen Barco Santos fue la última que trabajó como campanera en esta parroquia, labor que desarrolló hasta la electrificación de las campanas.

4.2.5 Fichas de las campanas

A continuación se muestra las fichas individualizadas de cada campana perteneciente a la iglesia parroquial de Santiago el Real, estas fichas se ajustan al modelo propuesto por la Ley de Patrimonio Histórico Español.

15. MATEOS GIL, A. J. *La Iglesia de Santiago el Real de Calahorra (1500-1800)*, p. 27.

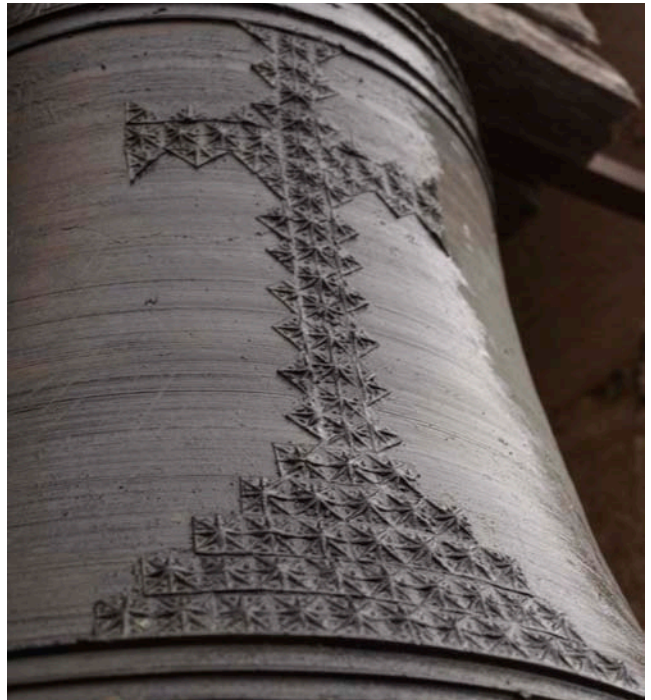
16. PUY, R. Los macillos o matracas de campanario en calahorra, p. 207-208.

17. Fuente: Agustín García Barco.

Nombre campana	Campanillo (1)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	57
Altura bronce	57
Borde	5
Peso aproximado	107
Año fundición	1800
Fundidor	Corral y Palacio
Epigrafía	La campana tiene en el tercio una inscripción en latín: “# III ECCLESIAS JACOBI APP AD HONOREM BM AD” que podemos traducir como COLOCADA EN ESTA IGLESIA EN HONOR DE SANTIAGO. En el medio tiene una cruz con pedestal y una inscripción en castellano: “MI VES / AÑO DE / 1800” y en el interior la marca de fábrica “CORRAL Y / PALACIO / ME / HICIERON”
Epigrafía tercio	(2 cordones) / “III ECCLESIAS JACOBI APP AD HONOREM BM AD #” / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) “MI VES / AÑO DE / 1800” (06) (Marca de fábrica) “CORRAL Y / PALACIO / ME / HICIERON”
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	1 barra metálica
Badajo	Metálico atado
Toques tradicionales	Toque de fiesta de primera clase y toque de mortichuelo
Toques actuales	Fuera de uso
Mecanismos de toque	Repique manual con el badajo



Nombre campana	Ángel Custodio, campana de los Cuartos (2)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	57
Altura bronce	57
Borde	5,5
Peso aproximado	107
Año fundición	1800
Fundidor	Corral y Palacio
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en el tercio: "AÑO DE 1800 ANGEL CVSTODIO". En el medio tiene una cruz con pedestal y en el interior la marca de fábrica "CORRAL Y / PALACIO / ME / HIZIERON". La campana no tiene badajo, como es habitual en las utilizadas para los toques de los cuartos del reloj
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "AÑO DE 1800 ANGEL CVSTODIO" / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Marca de fábrica) "CORRAL Y / PALACIO / ME / HIZIERON"
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	Madera
Badajo	No tiene
Toques tradicionales	Cuartos del reloj
Toques actuales	Cuartos del reloj
Mecanismos de toque	(06) Maza externa por gravedad (toque de cuartos)



Nombre campana	Santiago (3)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	72
Altura bronce	69
Borde	8
Peso aproximado	216
Año fundición	1802
Fundidor	Pedro de Argos
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en latín: “# SANCTE # IACOBE # ORA # PRO # NO # BIS # ANO # DE # 1802” que podemos traducir como SANTIAGO RUEGA POR NOSOTROS AÑO DE 1802. En el medio tiene una cruz con pedestal con los clavos de Cristo y en el interior la marca de fábrica “PEDRO DE / ARGOS ME / HIZO”
Epigrafía tercio	(2 cordones) / “# SANCTE # IACOBE # ORA # PRO # NO # BIS # ANO # DE # 1802” / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Marca de fábrica) “PEDRO DE / ARGOS ME / HIZO”
Epigrafía medio pie	(3 cordones)
Yugo	Metálico
Badajo	Metálico, atado
Toques tradicionales	
Toques actuales	Toque de misa diaria, toque de misa de día festivo y toque de fiesta de primera clase
Mecanismos de toque	(03) Volteo mediante motor continuo



Nombre campana	Ave María (4)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	73
Altura bronce	72
Borde	7,5
Peso aproximado	225
Año fundición	1550 ca
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en latín en el tercio: “#ABE NARIA ΘΡΑCΙΑ ΠΛΕΜΑ ΔΟΜΙΩΥΣ ΤΕ #” frase que debieron escribir como “AVE MARIA GRACIA PLENA DOMINUS TECUM” Y que podemos traducir como DIOS TE SALVE MARIA LLENA ERES DE GRACIA EL SEÑOR ES CONTIGO. En el medio tiene una cruz con pedestal con los clavos de Cristo. La cruz, el pedestal y los clavos poseen en el interior una serie de letras latinas que siguen orden alfabético, también aparecen en este conjunto las letras griegas alfa y omega. En el medio pie tiene otra inscripción en latín: “WETEM SANTA ESPOWTAWIA AONOREM DEI PATER IIB” frase que debieron escribir como: “MENTEM SANCTAM SPONTANEUM HONOREM DEO ET PATRIAE LIBERATIONEM”. Y que podemos traducir como DE MANERA PIADOSA Y VOLUNTARIA SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR LA PATRIA
Epigrafía tercio	(2 cordones) / “# AVE NARIA ΘΡΑCΙΑ ΠΛΕΜΑ ΔΟΜΙΩΥΣ ΤΕ #” / (2 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) / (3 cordones)
Epigrafía medio pie	(2 cordones) / “WETEM SANTA ESPOWTAWIA AONOREM DEI PATER IIB” / (2 cordones)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico atado
Toques tradicionales	Toque de fiesta de primera clase, y toque de mortichuelo
Toques actuales	Toque de fiesta de primera clase y toque a muerto
Mecanismos de toque	(07) Maza externa por gravedad. Antiguamente la campana era de volteo



Nombre campana	Santiago Apóstol (5)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	92
Altura bronce	82
Borde	9,5
Peso aproximado	450
Año fundición	1924
Fundidor	Erice
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en castellano en el tercio: "SANTIAGO APOSTOL PATRON DE ESPAÑA Y TITULAR DE ESTA PARROQUIA". En el medio tiene una cruz con pedestal y en el interior la marca de fábrica "VIDAL ERICE / SUCESOR DE ALBIZU / PAMPLONA". En el medio pie tiene otra inscripción en castellano: "SE REFUNDIO EN EL AÑO 1924 SIENDO OBISPO EL YS DON FIDEL GARCIA / PARROCO DON MANUEL LOS SANTOS Y PADRINO EL ALCALDE PRESIDENTE DON RICARDO PALACIO"
Epigrafía tercio	(2 cordones) / "SANTIAGO APOSTOL PATRON DE ESPAÑA Y TITULAR DE ESTA PARROQUIA" / (1 cordón) (Cenefa de arcos góticos)
Epigrafía medio	(oo) (Cruz con pedestal) (o6) (Marca de fábrica) "VIDAL ERICE / SUCESOR DE ALBIZU / PAMPLONA"
Epigrafía medio pie	(2 cordones) / "SE REFUNDIO EN EL AÑO 1924 SIENDO OBISPO EL YS DON FIDEL GARCIA/ PARROCO DON MANUEL LOS SANTOS Y PADRINO EL ALCALDE PRESIDENTE DON RICARDO PALACIO" / (1 cordón)
Yugo	Metálico
Badajo	Caña de madera y mazo metálico, atado
Toques tradicionales	Toque a muerto, toque de fiesta de primera clase
Toques actuales	Toque a muerto, toque de fiesta de primera clase
Mecanismos de toque	(o3) (o8) Repique con electromazo. También tiene una barra metálica que fija la campana para evitar movimientos de ésta mientras se repica



Nombre campana	Campanas de las Horas, la Garbancera (6)
Localización	Sala de campanas
Diámetro	119
Altura bronce	93
Borde	10,5
Peso aproximado	704
Año fundición	1650 ca
Fundidor	Desconocido
Epigrafía	La campana tiene una inscripción en latín en el tercio: "IUDEY # CRUCIFIXERUNT # QUI # DIXIT # YN # CRUCEL # CONZUMATUM # E2T # HIC # E2T # IH2 # NAZARENUS # QUEM #" que podemos traducir como CRUCIFICARON AL JUDIO QUE DIJO EN LA CRUZ TODO ESTA CUMPLIDO JESUS DE NAZARET. Y otra inscripción en latín en el medio pie "# IHS # MENTEN # ZANTAN # ZPONTANEAM # HONOREM # DEO # ET # PATRIE # LIBERATIONEM # VOX # DOMINI # ZONAT # NET" frase que debieron escribir como: "MENTEM SANCTAM SPONTANEUM HONOREM DEO ET PATRIE LIBERATIONEM. VOX DOMINI SONAT". que podemos traducir como DE MANERA PIADOSA Y VOLUNTARIAMENTE SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. SUENA LA VOZ DE DIOS
Epigrafía tercio	(3 cordones) "IUDEY # CRUCIFIXERUNT # QUI # DIXIT # YN # CRUCEL # CONZUMATUM # E2T # HIC # E2T # IH2 # NAZARENUS # QUEM #"/ (3 cordones)
Epigrafía medio	(00) (Cruz con pedestal) (06) (Cruz con pedestal)
Epigrafía medio pie	(3 cordones) / "# IHS # MENTEN # ZANTAN # ZPONTANEAM # HONOREM # DEO # ET # PATRIE # LIBERATIONEM # VOX # DOMINI # ZONAT # NET #" / (3 cordones)
Yugo	Madera
Badajo	Metálico atado
Toques tradicionales	Horas del reloj, Toque a muerto y toque de fiesta de primera clase
Toques actuales	Horas del reloj
Mecanismos de toque	(04) Repique con electromazo, (07) Maza externa por gravedad (horas del reloj). La campana antiguamente se bandeaba y se repicaba con el badajo, todavía se conservan pequeños fragmentos de la cuerda



4.3. Los toques

A continuación realizamos un inventario de los toques actuales que se realizan en la iglesia parroquial de Santiago el Real y de los toques manuales que se realizaban antes de la electrificación, que hemos podido recuperar. Para ello utilizamos, al igual que hemos hecho para la iglesia de San Andrés, un sistema de notación que nos ayuda a plasmar los toques una manera más exacta, utilizando el símbolo “o” para indicar una campanada de un tiempo de duración, el símbolo “●” para indicar una campanada de medio tiempo de duración y el símbolo “ö” para indicar un volteo. Este sistema de notación va acompañado por una explicación del toque y la fuente donde se ha recogido.

4.3.1. Toques tradicionales

Frente a la variedad de toques que hemos documentado para la iglesia de San Andrés, en la iglesia de Santiago solo encontramos dos: el de fiesta de primera clase y el de mortichuelo.

4.3.1.1. Toque de fiesta de primera clase

Campanillo (1) -----o-----o-o-o-o-----o-o-----
 Ave María (3) -----o-o-----o-o-----o-o-o-----
 Santiago Apóstol (5) -----o---oo---oo---oo-----o-----o-----
 La Garbancera (6) -----o-----o-----o-----o-----
 -----o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-----
 ---o-----o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-----

 -----o-----o-----o-----o-----o-----o-----o-o-o-o-o-----

 o-----o-----

Toque rápido que se realizaba en las festividades de primera clase. Para realizar este toque se utilizaban cuatro campanas *Campanillo* (1), *Ave María* (4), *Santiago Apóstol* (5), *La Garbancera* (6)¹⁸.

4.3.1.2. Toque de mortichuelo

Campanillo (1) -----oo-----oo-----oo-----oo-----oo-----oo-----
 Ave María (3) --oo-----o-oo-----o-oo-----o-oo-----o-oo-----o-----o-----

Toque lento que se ejecutaba en las exequias de un niño. Para realizar este toque se utilizaban las dos campanas de repique mas pequeñas *Campanillo* (1) y *Ave María* (4).¹⁹

18. PROGRAMA de fiestas, 1952, p. 51.
 19. *Idem*.

4.3.2. Toques actuales

Actualmente son tres los toques que se reproducen en la iglesia de Santiago realizándose a través de mecanismos eléctricos: Toque a muerto, Toque de misa diario y festivo y Toque de fiesta de primera clase.

4.3.2.1. Toque a muerto

Santiago Apóstol (5) ---o-----'---o-----'---o-----'---o-----

Ave María (4) -----o-----o-----o-----o-----

Toque lento que se realiza en las exequias del difunto repicando las campanas *Ave María* (4) y *Santiago Apóstol* (5)

4.3.2.2. Toque de misa diario y festivo.

Santiago (2) --ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

La llamada a misa en día ordinario se hace volteando la campana *Santiago* (3).

4.3.2.3. Toque de fiesta de primera clase.

Santiago (2) --ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--ö--

Ave María (4) -----o-----o-----o-----o-----

Santiago Apóstol (5) -----o-----o-----o-----o-----o-----o-----

Toque rápido que se realiza en las festividades de primera clase y que se realiza volteando la campana *Santiago* (3) y repicando las campanas *Ave María* (4) y *Santiago Apóstol* (5).

5. CONCLUSIÓN

Debido a la importancia de tres campanas anteriores al año 1700, situadas en los dos templos en los que se ha realizado este estudio, *Vox Mea* (1) iglesia de San Andrés, *Ave María* (4) y la *Garbancera* (6) iglesia de Santiago, sería conveniente la incoación de expedientes para declararlas Bien Mueble de Interés Cultural.

También sería necesario una intervención sobre el conjunto de campanas de la iglesia de Santiago y de la iglesia de San Andrés realizándoles una limpieza integral, instalándoles un yugo de madera siguiendo los patrones de los que se encuentran en las campanas *Ángel Custodio* (2) *Ave María* (4) y campana de las *Horas* (6) de la iglesia de Santiago y proveer cada campana con mecanismos eléctricos capaces de reproducir los toques tradicionales y que además permita realizar toques manuales.

BIBLIOGRAFÍA

- ANDRÉS, R. *Diccionario de instrumentos musicales de Píndaro a J. S. Bach*. Madrid: Biblograf, 1995. ISBN 84-7153-819-9.
- ALONSO PONGA, J. L. y SÁNCHEZ DEL BARRIO, A. *La campana, patrimonio sonoro y lenguaje tradicional*. Madrid: Caja de Madrid, 1997. ISBN 84-88458-58-4.
- CIRLOT, J.E. *Diccionario de símbolos*. Madrid: Siruela, 1998. ISBN 84-7844-352-5.
- COVARRUBIAS OROZCO, S. *Tesoro de la lengua castellana, o española*. Madrid :Iberoamericana; Frankfurt: Vervuert, 2006. ISBN 84-8489-074-0.
- LLOP I BAYO, F. *Iconografía de campanas de catedrales* [en línea]. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2013. Disponible en http://campaners.com/php/cat_fotos_iconografia.php?pag=1-104&numer=13.
 – *Inventario de las campanas de catedrales en España* [en línea]. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2013. Disponible en <<http://campaners.com/php/catedrals.php>>.
 – Investigar los toques de las campanas: la recogida de datos (1). En *Revista de folklore*, 1982, n. 20, p. 39-44.
 – y MARTÍN, X. *Inventarios de campanas* [en línea]. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2013. Disponible en <<http://campaners.com/php/textos.php?text=1172>>.
- MATEOS GIL, A. J. *La Iglesia de Santiago el Real de Calahorra (1500-1800)*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1992.
 – *Arte barroco en La Rioja: arquitectura en Calahorra (1600-1800). Sus circunstancias y artifices*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2001. ISBN 84-95747-13-8.
 – La fachada y torre de la Parroquia de Santiago de Calahorra. En *Kalakorikos*, 2006, n. 11, p. 9-42.
- PUY CRISTÓBAL, R. Los macillos o matracas de campanario en Calahorra. En *Kalakorikos*, 2006, n. 11, p. 203-213.
- RAMÍREZ MARTÍNEZ, J. M. *Edificios religiosos en Calahorra*. Logroño: IBERDROLA 2003.

